KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 13

(Fixant la mirada: la gran transformació de la Hikaru)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Carme Ambrós

Correcció: Ernest Rusinés

KYOSUKE D'una sola trobada en van sortir dos amors./ Els tres cors tremolosos van fer sonar una melodia dolça./ Em dic Kyosuke Kasuga, tinc quinze anys,/ estic a la flor de la vida.

TAKE 1 / 01.01.59

TÍTOL: FIXANT LA MIRADA: LA GRAN TRANSFORMACIÓ DE LA HIKARU

TAKE 2 / 02.05

KYOSUKE (OFF) Per fi va arribar aquell diumenge tan esperat. El cel estava serè. Era el dia perfecte per tenir una cita, però en canvi…

MATSUOKA (13)(OFF) Doncs ja ho sabeu: avui…(ON) fareu un servei a la comunitat per agrair als ciutadans que us ajudin a formar-vos per ser uns joves bons (TAP) i sans. Espero que sabreu mostrar el vostre agraïment en aquesta tasca de voluntariat.

KYOSUKE (BADALLA)

TAKE 3 / 02.27

KOMATSU Ostres, tu, quin rotllo!/ Ja se'n podrien encarregar els professors, d'aquestes bones obres.

HATTA No hi ha cap necessitat que hi barregin els alumnes, en això. No trobes, Kasuga?

KYOSUKE Teniu tota la raó, proposo que ens escaquegem.

KOMATSU (02.39)(OFF)No podem, el dia del servei a la comunitat queda anotat a l'informe escolar.

HATTA (02.44)(OFF)És veritat.

KYOSUKE (OFF)Vaja…

TAKE 4 / 02.47

MATSUOKA (OFF)Bé, res més.

ALUMNES (AD LIB) (GG) Quin pal./ Va, a treballar./ Som-hi./ Òndia tu…/

HATTA (T)(BADALLA)

KYOSUKE (02.51)(OFF)Però, aquell diumenge tan estrany, va passar una cosa, ¿com ho diria?, una cosa d'aquelles que impacten.

TAKE 5 / 03.00

ALUMNES (AD LIB) Quina murga./ Quanta brossa./ La gent és molt bruta./ Està tot ple de brutícia. / Eh, tu! No t'escaquegis!

NOIA 1 (03.05)Aaah!

NOI 1 (T) (RIU) (GG)

NOIS (14)Oh!

KOMATSU (TAP)Ei, maca, mira cap aquí, no te'n vagis!

HATTA		Quina manera de desaprofitar un diumenge…

KYOSUKE		Eh?

TAKE 6 / 03.33

HIKARU		Hola, bon dia, maco.

KYOSUKE		Ho-hola…

HATTA		(OFF-ON)(G)Hola, que ets una alumna nova? Que bona que estàs.(GG)

KYOSUKE		(T) (GG)

KOMATSU		(T)Qui ets? Qui ets? Somriu! Encantat de conèixe't.

HATTA		(T) (GG)

KOMATSU		Eh?

KOMATSU + HATTA + KYOSUKE		Ah!

TAKE 7 / 03.47

NOI 2		(OFF)Em dic Kobayashi,(ON) és un plaer.

NOI 3		Jo sóc en Honma.

NOI 4		I jo l'Aoki.

KOMATSU		(OFF/ON)(52)Ei, vosaltres, sortiu del mig!

TAKE 8 / 03.54

HATTA Bé, a veure quin perfil tens. (CP)A quina classe vas? Com et dius? Quines mides tens? Tens aficions? El teu color preferit? Què et poses per dormir? Ens dónes la teva adreça i número de telèfon?…

HIKARU Ja n’hi ha prou!... Pareu de fer l’imbècil! Komatsu, Hatta, com sou!

KOMATSU + HATTA (T) (G) / Què?!

TAKE 9 / 04.10

HIKARU Kasuga. /Què et passa? Que no em reconeixes? Si-sóc-jo.

KYOSUKE I... tu... qui... ets?

HIKARU La Hikaru!

KYOSUKE (TAP)Què?! /(ON) No pot ser!

HIKARU Au vinga, va, maco. Que no m’havies reconegut?

KYOSUKE Hi-Hikaru…

HATTA Què? Aquest bombonet és la Hikaru?

KOMATSU (T) Aquest bombonet és la Hikaru?

TAKE 10 / 04.37

KURUMI Ostres, la Hikaru ja ha fet el seu debut a l’institut./ Em sembla que a mi també m’ha arribat l’hora.

MANAMI Què? Al pare no li agradarà gens.

KURUMI No és veritat.

MANAMI Ah. / Això no es fa.

TAKE 11 / 04.51

MATSUOKA Escolteu, els serveis que esteu dedicant a la comunitat/ ...es reflecteixen en la quantitat de brossa que recolliu. M'heu entès bé?

HIKARU (T) Ah. Vaja, moltes gràcies, de debò; però no cal, de veritat. Kasuga! Ajuda'm, sisplau!

TAKE 11 BIS / 4.54

NOIS (GS)/(GS)/(AD LIB)(05.04)Accepta la meva brossa com a prova d'amor! /Agafa la meva!/ No, la meva!/ Jo n'he recollit més. / Mira que grossa que és la meva!

NOI 4 (5.05)(OFF) Hikaru, té, la meva brossa, te la regalo, així tu no n'hauràs de recollir i no t'embrutaràs gens. Per cert, preciosa, t'agradaria sortir amb mi algun dia?

NOI 5 (08)Jo també et regalo la meva brossa, n'he recollit molta i es tota per tu, bonica. Si l'acceptes em faràs molt feliç.

NOI 6 (5.08)(DRETA DE HIKARU, JERSEI GROC) Hikaru,/ Hikaru,/ maca,/ la meva brossa és la teva brossa; agafa-la tota, sisplau; agafa-la.

TAKE 12 / 05.21

KYOSUKE (OFF) Jo, en aquell moment, el que pensava era què havia impulsat la Hikaru a transformar-se així de sobte en una noia tan… /(ON) Eh?! Ah.

MADOKA En vols?

KYOSUKE Ayukawa. / Ah, que freda que està. / (OFF) Gràcies.

MADOKA No trobes que la Hikaru està molt atractiva?

KYOSUKE Eh?/ Què?!

TAKE 13 / 5. 46

MADOKA Tu creus que els nois se senten atrets per estil de noia?

KYOSUKE (PENSA) I ara què dic? / (5.57)(OF)No, e-esclar que no.

MADOKA (06.00)(R)

KYOSUKE (T) (R) Què li deu haver passat, a la Hikaru?

MADOKA Vés a saber. Potser ho ha fet per atreure l'atenció d'algú.

KYOSUKE (G)

TAKE 14 / 06.11

USHIKO Umao,/ per què t'havies de dir Umao?

UMAO Ushiko, i tu per què t'havies de dir Ushiko?

USHIKO Umao!

UMAO (T)Ushiko!

TAKE 14 BIS / 06.12

ALUMNES (AD LIB) Molt bé!/ L'enhorabona, parelleta!/ Mira que dir-se Umao! / Pobra Ushiko!

TAKE 15 / 06.28

HIKARU Yuusaku, que has vist en Kasuga?

YUUSAKU Eh?

HIKARU Ja veig que no saps res.

YUUSAKU Què?! Hikaru?! / Aaah!! Ah, ah, ah!

HIKARU (T)Vigila!/ (G)

YUUSAKU Ah.

HIKARU Imbècil!

YUUSAKU Aaah!

HIKARU (T)Ostres, això sí que no m'ho esperava, d'en Yuusaku.

YUUSAKU (06.53) (PENSA)Hikaru.

TAKE 16 / 06.59

KYOSUKE (OFF) L'endemà, l'èxit de la Hikaru encara continuava, a l'institut.

TAKE 17 / 07.04

HIKARU Us faria res deixar d'empaitar-me d'una vegada? Per favor!

NOIA 1 ¿Però qui s'ha pensat que és, aquesta, per venir vestida així a classe?

NOIA 2 Això, això.

KOMATSU (OFF) Hikaru! (RIU)

HATTA (T) Hikaru!

KOMATSU Hikaru, té, un entrepà de llom de somni. És per tu, bonica

----

TAKE 17 BIS / 07.04 fins 07.24

NOIS (AD LIB) Oh!/ Mira'm, maca./ Ah. / Ets preciosa. / Vine amb mi.

TAKE 18 / 07.23

HIKARU Què? De veritat?

HATTA (OFF/DE) Té, jo t'he portat pa de meló. Té una textura molt especial. Te n'he portat un parell, eh. (R)

HIKARU (T)(G)

KOMATSU (OFF)Au, Hatta,(ON) no molestis!

HATTA (T) (G) No és teva.

YUUSAKU (33)(OFF)(T)Ei, vosaltres!

KOMATSU + HATTA Ah!

TAKE 19 / 07.36

YUUSAKU No li parleu amb aquestes confiances, a la Hikaru.

KOMATSU + HATTA (GS)

KOMATSU (07:42) Però de què va, aquest mocós?!

HATTA Fot el camp, vols?

YUUSAKU Què dieu?

KOMATSU (G) Va, marxem.

HATTA Sí, escampeu la boira.

TAKE 20 / 07.50

HIKARU (OFF/ON)Gràcies; ho compartiré amb el meu nen,(OFF)tot això.

KOMATSU + HATTA + YUUSAKU (T)Hikaru! / Aah!

NOIS (T)(AD LIB) Hikaru! /Espera!/ No te’n vagis./ Torna, nena!

YUUSAKU (T) (07:56) (G)

KOMATSU/ HATTA (T) (GG)

YUUSAKU Hikaru.

KOMATSU Però que ho heu vist? Càsum tot!/ (GG) Coi de Kasuga.

YUUSAKU (T) (G)

HATTA (GS)/Caram, déu n’hi do com està la Hikaru, últimament, eh?

TAKE 21 / 08.11

KOMATSU + YUUSAKU Sí!

YUUSAKU (08.13)Però què li deu haver passat? Potser està malalta.

KOMATSU Hm. / Potser es tracta d'allò.

YUUSAKU Què és "allò"? Què vols dir?, explica't.

KOMATSU (T)(GS) Deixa'm, que ara t'ho explico.

TAKE 22 / 08.27

KYOSUKE (OFF) Ostres, Kyosuke, estàs fet un bon embolic.

TAKASHI (32)(OFF) Té, Kyosuke, me les han donat a la feina. Però ni una paraula a les teves germanes.

KYOSUKE (37)Esclar.

TAKASHI (38)Vés-hi amb una noia que t'agradi.

KYOSUKE (39)(OFF) Una noia que m'agradi? / (ON) Una noia que m'agradi… Eh? / (OFF) L'Ayukawa! / (08.46) Ah…!/ Ah…!

TAKE 23 / 08.48

HIKARU (OFF)(T)Madoka, que saps on para, en Kasuga?

MADOKA (51)(OFF)Doncs no.

KYOSUKE (PENSA) No passa res, ja l'hi donaré més tard, l'entrada, a l'Ayukawa.

HIKARU (56)(OF) Kasuga!

KYOSUKE Aah!

HIKARU Vols que dinem junts. eh?

KYOSUKE Ah, sí.

HIKARU (OF) Kasuga! / Anem a dinar junts... Aah! / (ON) Aah!

TAKE 23 BIS / 09.03

NOIS (AD LIB) Hikaru!/ Hikaru! / No vagis amb aquest imbècil! /T'estimo, Hikaru. / Queda't amb mi. / Guapa./ Preciosa.

TAKE 24 / 09.20

KYOSUKE (OFF) Ara que li van més nois al darrere, la Hikaru em sembla més... / (09.26)Sóc un pocavergonya./ Ai!

TAKE 25 / 09.30

KOMATSU (OFF) És allò que els hi passa a les noies quan creixen. Ja saps què vull dir, oi? Pensa que a cinquè de primària (DE) ajunten a totes les noies en una classe i els hi posen un vídeo que als nois no ens deixen veure.

HATTA (42)(DE)Sí, sí.

KOMATSU (DE)I l'endemà, totes les ties van com si ja fossin grans.

HATTA (46)(DE)Sí, sí.

KOMATSU (47)(DE)(R)

TAKE 26 / 09.48

YUUSAKU Ah!

KOMATSU I saps de què és, aquest vídeo?

YUUSAKU (09.51) Ah, sí, ja sé de què va... Són els dibuixos de la Blancaneu, oi?

HATTA + KOMATSU (T)Aah!!

YUUSAKU (G) / No és això? No vaig bé?

TAKE 27 / 09.59

KOMATSU (T)(R)Aviam, tranquil·litat.(DE/OFF)T'has fixat que moltes noies se salten la classe de gimnàstica sobretot quan toca natació.

HATTA (07)(OFF)(R) Diuen que els hi fa mal la panxa.

KOMATSU (08)(OFF) Però tan sols és una excusa.

YUUSAKU (10.10) Però així què, no tenen mal de panxa?

KOMATSU + HATTA (GS)

KOMATSU (DE)(10:16) Aquest tio és un cas perdut.

HATTA (DE)(T) (GG).

TAKE 28 / 10.19

KOMATSU A veure si t'espaviles una mica i estàs més al cas (de les coses).

YUUSAKU Llavòs què és?

KOMATSU (10.23)Mira, company, només hi ha un motiu que fa que les noies canviïn: els nois.

YUUSAKU Els nois?

KOMATSU Tu fa molt que ets amic de la Hikaru, oi? Que ha passat res, entre vosaltres?

YUUSAKU No, mai.

TAKE 29 / 10.37

HIKARU (OFF)Què? És per mi?

KYOSUKE (10.40)(DE) Sí, si et ve de gust.

HIKARU (G)

KYOSUKE (10.43)(T) Hikaru.

HIKARU (10.49)(OFF)És que és la primera vegada(ON) que em convides a sortir. Estic molt contenta.

KYOSUKE Ah, sí? De debò?

TAKE 30 / 10.56

HIKARU (DE)Que bé. I és gràcies a la Madoka.

KYOSUKE (10.59)(DE)Què?!

HIKARU Res! Que estic molt contenta.

KYOSUKE (11.02) (G)/(04)(OFF) Al final vaig acabar convidant a sortir la Hikaru.

TAKE 31 / 11.09

HIKARU (OFF)Fins després, Madoka, ja passaré per casa teva.

MADOKA (12)(OFF) T’ho tindré preparat.

MASTER (11.16) Caram, quin canvi! Veig que la Hikaru s’ho ha agafat molt seriosament.

MADOKA Suposo.

MASTER En aquest aspecte, tu has tingut sort./ (OFF)No necessites fer-te res per semblar una dona.

TAKE 32 / 11.27

MADOKA No? Vols dir?

MASTER Ets de les que no deixen indiferents els nois.(G)

MADOKA (33)(OFF) I ara. No és veritat.

MASTER (35)(OFF) També haig de dir que per mi totes sou molt maques. (R)

TAKE 33 / 11.40 ORIGINAL

TAKE 34 / 11.50

MADOKA (G) /(53) (G)

HIKARU (56)(OFF) Madoka, sóc jo.

MADOKA   Endavant!

HIKARU   (12.06)(OF) Obro, eh.

MADOKA   (G)

HIKARU   (10)(OF) Carai, que sexi que estàs!

MADOKA   Què? / Ah sí? Vols dir?/ Té, t'he triat un conjunt fosquet i amb molta classe.

TAKE 35 / 12.20

HIKARU   (OF) Moltes gràcies.

MADOKA   (12.21)(DE)Et ve de gust un cafè?

HIKARU   (12.23)(OFF)No, me n'haig d'anar.

MADOKA   A on vas? Que tens una cita?

HIKARU   (G)/ Després ja t'ho explicaré amb tots els ets i uts.

TAKE 36 / 12.31

PROFESSOR   Un / dos,/ un/ dos,/ un / dos,/ un / dos,/(41) un/ dos, / un /dos,/ un...

YUUSAKU   (12:47)(PENSA) Que la Hikaru ha estat amb un noi? /Jo no m'ho crec./ No pot ser veritat./ (OFF-ON) (G)

TAKE 37 / 12.58   ORIGINAL

TAKE 38 / 13.09

KURUMI (OFF) Qui s’ha pensat que és, la Hikaru?

JINGORO (G)

KURUMI (13.13)(OFF) Doncs ara us demostraré del que sóc capaç, ja ho veureu. (17) (G)

MANAMI El pare també tindrà un bon ensurt.

KURUMI (R). (13.28) (OFF)Pare!

TAKE 39 / 13.29

TAKASHI Eh? / Què passa? Que vas a un ball de disfresses?

KURUMI Mhm-mhm!

TAKASHI (13.36)(OFF) Deixa d’empastifar-te la cara, Kurumi!

KURUMI Pare!

TAKASHI Eh?! / (OF) Aaah!

JINGORO (T)(G)

TAKASHI (13.51) Perdona, em sap greu. Treu-me això de sobre.

KURUMI (13.54)(DE)(T) Hm!

TAKE 40 / 13.54

MANAMI (P) Pare, no en tens ni idea, de com són els sentiments d’una noia.

TAKASHI (58)(OFF) Els sentiments?

JINGORO *(G)*

KURUMI Jingoro!

JINGORO *(G)*

KURUMI (14.05) Vine aquí, maco. / Oi que tu també et vols posar ben maco? Com jo, eh?

JINGORO *(G)*

TAKASHI Escolta, Kyosuke, que saps si li ha passat res, a l’institut, a la Kurumi? / (G) / Kyosuke!

TAKE 41 / 14.21

KYOSUKE (R)

TAKASHI Eh?

KURUMI (14.23) (OFF)Ara sí que vas a la moda. A veure si t’agrada.

MANAMI (25)(OFF)Que bufó!

JINGORO *(G)*

TAKASHI (T)Ah!

JINGORO *(G)*

KURUMI Em sembla que no li ha agradat gaire.

MANAMI Doncs no.

JINGORO (G)

TAKE 42 / 14.52

HIKARU (PENSA) Que bé: al final en Kasuga m'ha convidat a sortir./(ON) (G) Ha sigut un èxit! / La veritat és que / la roba de la Madoka em queda una mica gran. / És igual, què hi farem./(15.06)(OFF)Me'n vaig, adéu./(15.11)(ON) Yuusaku!

TAKE 43 / 15.13

YUUSAKU Mira, potser no et mereixo gaire confiança, però d'ara endavant seré el teu guardaespatlles.

HIKARU Què?!

YUUSAKU (15.20) Els hi clavaré un bon cop de puny, a tots els tios que provin (DE) d'acostar-se't.

HIKARU No caldrà que et molestis!

YUUSAKU Però, Hikaru...

TAKE 44 / 15.28 ORIGINAL

TAKE 45 / 15.42

HIKARU Para de seguir-me d'una vegada!

YUUSAKU No puc! Sóc un noi com cal i em jugaré la vida per protegir-te. Em sents?

HIKARU (15.49)(DE)(G)/(ON-OFF) Fes el que vulguis.

YUUSAKU Hikaru.

TAKE 46 / 15.54   ORIGINAL

HIKARU   (16.08)(G)

TAKE 47 / 16.10

YUUSAKU   Ostres, aquest autobús va en sentit contrari. /(16.30) (OFF) A qui deu esperar, la Hikaru?

KYOSUKE   (16.38)(OFF) Hikaru, que fa gaire que esperes?

YUUSAKU   (T)(ON) Què?/ En Kasuga?/ Ja m'ho pensava.// (16.56) (G)

TAKE 47 BIS / 16.14 SOUNDTRACK?

AMBIENT GENT TREBALLANT FINS 17.02

TAKE 48 / 17.03

KOMATSU   Segur que algun noi li ha fet descobrir noves emocions.

YUUSAKU   Noves emocions? Què, què vols dir?!

KOMATSU   Doncs allò... que fan un home i una dona.

YUUSAKU   (13)(OFF) O sigui que deu ser això. /(17.25) Pocavergonya!

TAKE 48 BIS / 17.13

GENT   (AD LIB) Vinga, amunt!/ Més llum aquí!/(17.23) Què fa? Què li passa? Què fas? No empenyis!

TAKE 49 TRIS / 17.27   ORIGINAL

CANÇÓ EP 13

TAKE 49 BIS / 18.02

YUUSAKU   (GG) / (18.22)(T)(GG) (Fins 18.30)

TAKE 49 / 18.06

KOMATSU (OFF) Doncs allò… que fan un home i una dona.

KYOSUKE (18.12)(OFF) L'energia de la Hikaru es va afegir a l'energia de la música. /(18.19) I jo, jo… / No m'hauria imaginat mai el que estava fent en Yuusaku.

TAKE 50 / 18.30 ORIGINAL

TAKE 51 / 18.50

YUUSAKU (G) Hikaru…(GS)/ (18.59)(G)/ (19.03)(ON)Hikaru!/ (19.07)(G)

TAKE 52 / 19.13 ORIGINAL

TAKE 53 / 19.24

KYOSUKE (OFF)Però… llavòs,/ em vaig deixar enlluernar per la nova imatge de la Hikaru i… / (19.32)vaig cometre un gran error. / (ON)(G) Tinc el coll sec, anem a beure alguna cosa, Ayukawa?

TAKE 54 / 19.45

HIKARU Què?!

KYOSUKE Ui. / Ah, perdona'm./ L'Ayukawa /a vegades porta un vestit /(OFF) semblant a aquest / i jo…

HIKARU (20.04)(G)

KYOSUKE No te'n vagis! / Hikaru!

HIKARU (20.19)(G)/(PLORA)

TAKE 54 BIS / 20.04 SOUNDTRACK?

AMBIENT CONCERT

TAKE 55 / 20.29

KYOSUKE (OF) Sóc un autèntic… / desastre

YUUSAKU (20.32)(OFF)Kasuga!

KYOSUKE Eh?

YUUSAKU (G)

KYOSUKE Eh?!

YUUSAKU (G)

KYOSUKE (G) / (20:46)(GS)

YUUSAKU (T) (G)

HIKARU Kasuga!/ Yuusaku: que ets burro!

TAKE 56 / 20.57

KYOSUKE (OFF)(G)/ Però què t’ha agafat, ara, a tu?

YUUSAKU (21.02) Com ho has pogut fer si només tens quinze anys? Assumiràs les teves responsabilitats o no?

KYOSUKE (T) Què?

YUUSAKU (21.07) T’hi hauras de casar i posar-te a treballar. Ja saps com et guanyaràs la vida?

KYOSUKE (T) Però què t’empatolles?

TAKE 57 / 21.13

YUUSAKU I suposo que ja saps que hauràs de fer feliç a la Hikaru, oi?

KYOSUKE Què?!

YUUSAKU Si no te les hauràs de veure amb aquest!

KYOSUKE Eh!? Aaah!

YUUSAKU No fugis!

TAKE 58 / 21.21

HIKARU (OFF) Què fas, Yuusaku?

YUUSAKU (21.23) (OFF) Hikaru.

KYOSUKE (21.25)(G)

YUUSAKU (21.27)(OFF) Tu no t’hi fiquis.

HIKARU (21.29)(DE) No li posis la mà al damunt!

YUUSAKU Però és que… / (21.37) La té ell, oi, la culpa que t’hagis transformat en això?

HIKARU Bé, sí, això és veritat, però...

TAKE 59 / 21.43

YUUSAKU Era veritat! (G) (ON-OFF-ON) Ja et pots preparar!

KYOSUKE Ah!

HIKARU (21.49)(T)Yuusaku!!

MADOKA (T)Ei.

KYOSUKE + YUUSAKU Eh?

MADOKA (ON) Què esteu fent?

KYOSUKE + YUUSAKU Aaah!

TAKE 60 / 21.58

HIKARU (OFF)(R)

KYOSUKE Així doncs, vas ser tu.

MADOKA La Hikaru va insistir tant que es volia transformar en una dona…

HIKARU Prou!/ No diguis aquestes coses, que em fa vergonya.

MASTER S’hi ha estat esforçant molt.

KYOSUKE Doncs a l’institut has provocat un bon rebombori, noia. Tots els estudiants volen sortir amb tu.

TAKE 61 / 22.15

MADOKA I algú que sé jo hi ha caigut de quatre grapes.

KYOSUKE (G) / Ostres, tens cada sortida, tu, també!

MADOKA (G)

HIKARU (22.24) Deixaré de vestir-me d’aquesta manera

KYOSUKE Eh?!

HIKARU És que, encara que porti roba de dona i li agradi a en Kasuga, / en el fons no crec que qui li agrada sigui jo.

KYOSUKE Que maca que ets.

TAKE 62 / 22.37

HIKARU I a més a més, anar fent (el paper) de dona gran és esgotador. /(G)

MADOKA (22.42)(OFF-ON) Ara ja ets la Hikaru de sempre.

HIKARU (T)(G)

KYOSUKE (22.45)(OFF) Veient la Hikaru així, vaig tornar a tenir present que era una noia encantadora. /(22.50) I a més…

TAKE 63 / 22.55

MADOKA (OFF) Em sap greu haver-te fet quedar per ajudar-me.

KYOSUKE Tranquil·la. Què és això?

MADOKA És que com que a mi mai m’han dit que sóc encantadora ni res semblant, doncs...

KYOSUKE (23.06)(DE)Què?!

MADOKA M’ho he posat per això. / M’ho trec? No em queda bé?

KYOSUKE   Què? / No, no t’ho treguis: / estàs encantadora. /

TAKE 64 / 23.24

KYOSUKE   Ah. / (23.28) (OFF) Ostres, tu. La veritat és que cada vegada veig més clar que les noies són força complexes. No sé si les entendré mai.

FI